

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°213/03 RYO KU WA 30/09/2016 RIGENA
AGACIRO K'IMIBARE FATIZO
IKORESHA MU BUTEGETSI BWA
LETA

PRIME MINISTER'S ORDER N°213/03
OF 30/09/2016 DETERMINING THE
INDEX VALUE APPLICABLE IN
PUBLIC SERVICE

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°213/03 DU 30/09/2016 FIXANT LA
VALEUR INDICIAIRE APPLICABLE
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

<u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije	<u>Article One:</u> Purpose of this Order	<u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté
<u>Ingingo ya 2:</u> Agaciro k'imibare fatizo ikoreshwa	<u>Article 2:</u> Applicable index value	<u>Article 2:</u> Valeur indiciaire applicable
<u>Ingingo ya 3:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 3:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 3:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 4:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 4:</u> Repealing provision	<u>Article 4:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 5:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 5:</u> Commencement	<u>Article 5:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°213/03 RYO KU WA 30/09/2016 RIGENA AGACIRO K'IMBARE FATIZO IKORESHA MU BUTEGETSI BWA LETA

PRIME MINISTER'S ORDER N°213/03 OF 30/09/2016 DETERMINING THE INDEX VALUE APPLICABLE IN PUBLIC SERVICE

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°213/03 DU 30/09/2016 FIXANT LA VALEUR INDICIAIRE APPLICABLE DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 55;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 55;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 55;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 10/08/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 10/08/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 10/08/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena agaciro k'imibare fatizo ikoteshwa ku nzego zo mu butegetsi bwa Leta ziri ku mugereka wa I w'iri teka.

Ingingo ya 2: Agaciro k'imibare fatizo

Inzego z'imyanya y'imirimo n'agaciro k'imibare fatizo bijyana biri ku mugereka wa II w'iri teka.

Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/08/2016.

Kigali, ku wa **30/09/2016**

Article One: Purpose of this Order

This Order determines index value for organs of the public service indicated in Annex I of this Order.

Article 2: Index value

Job levels and corresponding index values are in Annex II of this Order.

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 5: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/08/2016.

Kigali, on **30/09/2016**

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté fixe la valeur indiciaire dans les organes de la fonction publique qui sont en annexe I du présent arrêté.

Article 2: La valeur indiciaire

Les niveaux d'emplois et les valeurs indiciaires correspondant sont en annexe II du présent arrêté.

Article 3: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 4: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/08/2016.

Kigali, le **30/09/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubilika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W' ITEKA RYA ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER
MINISITIRI W'INTEBE N°213/03 RYO KU N°213/03 OF 30/09/2016 DETERMINING THE
WA 30/09/2016 RIGENA AGACIRO INDEX VALUE APPLICABLE IN CERTAIN
K'IMBARE FATIZO IKORESHA MU PUBLIC INSTITUTIONS
NZEZO ZIMWE Z'UBUTEGETSI BWA
LETA

ANNEXE I A L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°213/03 DU 30/09/2016
FIXANT LA VALEUR INDICIAIRE
APPLICABLE DANS CERTAINES
INSTITUTIONS PUBLIQUES

Umugereka wa I: Urutonde rw'Inzego za Leta zirebwa n'iri teka

N° Inzego za Leta

1. Sena
2. Umutwe w'Abadepite
3. Urukiko rw'Ikirenga (Abagize inzego z'ubuyobozi)
4. Minisiteri y'Ingabo
5. Minisiteri y'Umutekano mu Gihugu
6. Minisiteri y'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutweterane
7. Minisiteri y'Ubuhinzi n'Ubworozi
8. Minisiteri y'Ubucuruzi n'Inganda
9. Minisiteri y'Imari n'Igenamigambi
10. Minisiteri y'Ubutabera/ Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta
11. Minisiteri y'Umuco na Siporo
12. Minisiteri y'Urubiruko n'Ikiramnabuhanga
13. Minisiteri y'Ubuzima
14. Minisiteri y'Ibikorwaremezo
15. Minisiteri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo
16. Minisiteri ishinze ibikorwa b'Umuryango w'Afurika y'Iburasirazuba
17. Minisiteri y'Umutungo Kamere
18. Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu
19. Minisiteri y'Imitungire y'Ibiza n'Impunzi
20. Minisiteri y'Ubuganire n'Iterambere ry'Umuryango
21. Minisiteri y'Uburezi
22. Urukiko rw'Ikirenga (Abacamanza b'umwuga)
23. Ubushinjacyaha Bukuru (Abagize inzego z'ubuyobozi)

24. Ubushinjacyaha Bukuru (Abashinjacyaha)
25. Intara
26. Urwego rw'Igihugu rushinzwe Intwari z'Igihugu, Imidari n'Impeta by'Ishimwe
27. Inteko Nyarwanda y'Ururimi n'Umuco
28. Ikigo (RSDC/IWAWA)
29. Inama y'Igihugu y'Abafite Ubumuga
30. Urubuga Ngishwanama rw'Inaribonye z'u Rwanda
31. Komisiyo y'Igihugu Ikorana na UNESCO/CNRU
32. CRP Gitagata
33. Ofisi y'Igihugu ishinzwe Amaposita

Annex I: List of targeted Public Institutions

N° Public Institutions

1. Senate
2. Chamber of Deputies
3. Supreme Court (Administration)
4. Ministry of Defence
5. Ministry of Internal Security
6. Ministry of Foreign Affairs and Cooperation
7. Ministry of Agriculture and Animal Resources
8. Ministry of Trade and Industry
9. Ministry of Finance and Economic Planning
10. Ministry of Justice/ Office of the Attorney General
11. Ministry of Sports and Culture
12. Ministry of Youth and ICT
13. Ministry of Health
14. Ministry of Infrastructure
15. Ministry of Public Service and Labour
16. Ministry of East African Community

17. Ministry of Natural Resources
18. Ministry of Local Government
19. Ministry of Disaster Management and Refugee Affairs
20. Ministry of Gender and Family Promotion
21. Ministry of Education
22. Supreme Court (Career Judges)
23. National Public Prosecution Authority (Administration)
24. National Public Prosecution Authority (Prosecutors)
25. Provinces
26. Chancellery for Heroes, National Orders and Decorations of Honor
27. Rwanda Academy of Language and Culture
28. Rehabilitation and Vocational Skills Development Center (RSDC)/IWAWA
29. National Council of Persons with Disabilities
30. Rwanda Elders Advisory Forum
31. Rwanda National Commission for UNESCO/CNRRU
32. CRP Gitagata
33. National Post Office

Annexe I: Liste des Institutions publiques visées

N° Institutions publiques

- 1.Sénat
- 2.Chambre des Députés
- 3.Cour Suprême (Administration)
- 4.Ministère de la Défense
- 5.Ministère de la Sécurité Intérieure
- 6.Ministère Affaires Etrangères et de la Coopération
- 7.Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales
- 8.Ministère du Commerce et de l'Industrie
- 9.Ministère des Finances et de la Planification Economique
- 10.Ministère de la Justice/ Office du Garde des Sceaux
- 11.Ministère des Sports et Culture
- 12.Ministère de la Jeunesse et ICT
- 13.Ministère de la Santé
- 14.Ministère de l'Infrastructure
- 15.Ministère de la Fonction Publique et du Travail
- 16.Ministère chargé de la Communauté de l'Afrique de l'Est
- 17.Ministère des Ressources Naturelles
- 18.Ministère de l'Administration Locale

19. Ministère de la Gestion des Catastrophes et des Réfugiés
20. Ministère du Genre et de la Promotion de la Famille
21. Ministère de l'Éducation
22. Cour Suprême (Juges de Carrière)
23. Organe National de Poursuite Judiciaire (Administration)
24. Organe National de Poursuite Judiciaire (Procureurs)
25. Provinces
26. Chancellerie des Héros, des Ordres Nationaux et des Décorations Honorifiques
27. Académie Rwandaise des Langues et des Cultures
28. Rehabilitation and Vocational Skills Development Center (RSDC)/IWAWA
29. Conseil National des Personnes Handicapées
30. Forum Consultatif des Sages Rwandais
31. Commission Nationale du Rwanda pour l'UNESCO/CNRU
32. CRP Gitagata
33. Office National des Postes

Official Gazette n° Special of 11/10/2016

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°213/03 ryo ku wa 30/09/2016 rigena agaciro k'imibare fatizo ikoreshwa mu nzego zimwe z'ubutegetsi bwa Leta

Kigali, ku wa 30/09/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n°213/03 of 30/09/2016 determining the index value applicable in certain public institutions

Kigali, on 30/09/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and Sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°213/03 du 30/09/2016 fixant la valeur indiciaire applicable dans certaines institutions publiques

Kigali, le 30/09/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W' ITEKA RYA ANNEXE II TO THE PRIME ANNEXE II A L'ARRETE DU
 MINISTIRI W'INTEBE N°213/03 RYO MINISTER'S ORDER N°213/03 OF PREMIER MINISTRE N°213/03 DU
 KU WA 30/09/2016 RIGENA AGACIRO 30/09/2016 DETERMINING THE INDEX 30/09/2016 FIXANT LA VALEUR
 K'IMBARE FATIZO IKORESHWA MU VALUE APPLICABLE IN CERTAIN INDICIAIRE APPLICABLE DANS
 NZEGO ZIMWE Z'UBUTEGETSI BWA PUBLIC INSTITUTIONS CERTAINES INSTITUTIONS
 LETA PUBLIQUES

Annex II: Job Levels and Corresponding Index Values

No	Level	Index Value	Level	Index	Gross Salary (Frw/Month)
1	G/1	400	1.IV	2,608	1,330,080
2	H/2	400	2.III	1,890	1,082,378
3	3	400	3.III	1,575	901,981
4	3	400	3.II	1,369	784,008
5	4	400	4.III	1,313	744,659
6	4	400	4.II	1,141	647,110
7	5	400	5.III	1,094	620,454
8	5	400	5.II	951	539,353
9	6	400	6.III	912	517,234
10	6	400	6.II	793	449,744

11	7	400	7.III	760	431,029
12	7	400	7.II	660	374,314
13	8	400	8.III	584	331,211
14	8	400	8.II	508	288,109
15	9	400	9.III	449	254,647
16	9	400	9.II	391	221,753
17	10	400	10.III	345	195,664
18	10	400	10.II	300	170,143
19	11	400	11.III	266	150,860
20	11	400	11.II	231	131,010
21	12	400	12.III	204	115,697
22	12	400	12.II	177	100,384
23	13	400	13.III	157	89,041
24	13	400	13.II	137	77,699
25	14	400	14.III	121	68,624
26	14	400	14.II	105	59,550
27	4	350	4.III	1,313	651,576
28	4	350	4.II	1,141	566,221
29	5	350	5.III	1,094	542,898
30	5	350	5.II	951	471,934
31	6	350	6.III	912	452,580

32	6	350	6.II	793	393,526
33	7	350	7.III	760	377,150
34	7	350	7.II	660	327,525
35	8	350	8.III	584	289,810
36	8	350	8.II	508	252,095
37	9	350	9.III	449	222,816
38	9	350	9.II	391	194,034
39	10	350	10.III	345	171,206
40	10	350	10.II	300	148,875
41	11	350	11.III	266	132,003
42	11	350	11.II	231	114,634
43	12	350	12.III	204	101,235
44	12	350	12.II	177	87,836
45	13	350	13.III	157	77,911
46	13	350	13.II	137	67,986
47	14	350	14.III	121	60,046
48	14	350	14.II	105	52,106

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°213/03 ryo ku wa 30/09/2016 rigena agaciro k'imibare fatizo ikoreshwa mu nzego zimwe z'ubutegetsi bwa Leta

Kigali, ku wa 30/09/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n°213/03 .of 30/09/2016 determining the index value applicable in certain public institutions

Kigali, on 30/09/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and Sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°213/03 du 30/09/2016 fixant la valeur indiciaire applicable dans certaines institutions publiques

Kigali, le 30/09/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux